**Initiative „Integration von politischen Flüchtlingen mit   
akademischen Hintergründen bzw. Ambitionen“**

"Integration of political refugees with academic backgrounds or ambitions" /مبادرة "دمج اللاجئين السياسيين من ذوي الخلفية الأكاديمية والطموح"

**Bitte leserlich und vollständig ausfüllen!**

Please complete form legibly and in full! / يرجى قراءة الاستمارة وتعبأتها بشكل كامل!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Angaben zur Person & Erreichbarkeit**  Personal & Contact Details /بيانات عن الشخص، طريقة التواصل | | |
| **Nachname**  Last name / اسم العائلة/اللقب |  | |
| **Vorname**  First name / الاسم |  | |
| **Nationalität**  Nationality / الجنسية |  | |
| **Geschlecht**  Gender / النوع | **männlich**   maleذكر / | **weiblich**  female / أنثى |
| **Geburtsdatum**  Date of birth / تاريخ الميلاد |  | |
| **Geburtsort**  Place of birth / مكان الميلاد |  | |
| **Straße & Hausnummer**  Street address / الشارع ورقم المنزل |  | |
| **Postleitzahl**  Post code / الرقم البريدي |  | |
| **Wohnort**  Town/city / المدينة |  | |
| **E-Mail-Adresse**  email address / البريد الإلكتروني |  | |
| **Telefon / Handy**  telephone / mobile / هاتف / جوال |  | |
| **Aufenthaltsstatus**  Residency status / وضع الإقامة |  | |
| **Einreisedatum in Deutschland**  Date of arrival in Germany /تاريخ الوصول لألمانيا |  | |
| **BAMF-Integrationskurs**  BAMF- Integration Course /  دورة الدمج الخاصة بالدائرة الاتحادية للهجرة واللاجئين | **mit Zertifikat beendet**  Completed with certificate / اكتملت بالحصول عل*ى شهادة*  **Datum / Einrichtung:**  Date / centre:التاريخ/ا*لمركز*    **begonnen, Abschlussprüfung am:**  Started, final examination on: بدأت الدورة، وسينعقد الامتحان *بتاريخ*    **Welche Einrichtung? Wo?**  Which centre? Where?اسم المركز؟ عنوانه؟  **noch nicht begonnen**  Not yet started / لم *تبدأ بعد* | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sonstiger Deutschkurs**  Other German language course /  دورات أخرى في اللغة الألمانية | **mit Zertifikat beendet**  **Niveau** :  A1  A2  B1  B2   Completed with certificate Level:  اكتملت بالحصول على شهادة  *المستوى*  **begonnen**  Started  ب*دأت*  **Welche Einrichtung? Wo?**  Which centre? Where?  اسم *المركز؟ عنوانه؟*  **noch nicht begonnen**  Not yet started  لم تبدأ بعد |
| **Muttersprache**  Mother tongue / اللغة الأم |  |
| **Deutschkenntnisse**  German language skills / إجادة اللغة الألمانية | **Niveau** / Level / المستوى:   A1  A2  B1  B2  C1  C2 |
| **Englischkenntnisse**  English language skills / إجادة اللغة الإنجليزية | **Niveau /** Level **/** المستوى**:**   keine Kenntnisse / none / بدون  A1  A2  B1  B2  C1  C2 |
| **Sonstige Sprachkenntnisse**  Other languages / لغات أخرى | **Niveau** / Level / المستوى:  A1  A2  B1  B2  C1  C2 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Angaben zum Bildungsweg**  Details of Education  معلومات عن التعليم | |
| **Schule: Sekundarschulabschluss**  School:Secondary school certificate  **المدرسة**: شهادة المرحلة الثانوية | |
| **Bezeichnung des Abschlusses**  Title of qualification / اسم الشهادة |  |
| **Abschlussjahr**  Year of completion / سنة التخرج |  |
| **Abschlussnote**  Final grade / التقدير |  |
| **Ort / Stadt**  Town / city / المكان / المدينة |  |
| **Land**  Country / الدولة |  |
| **Zeugnisse / Dokumente vollständig vorhanden?**    **ja**  **nein**  Certificates / documentation available in full? yes no  الشهادلت / هل المستندات مكتملة ومتوافرة؟ نعم لا | |
| **Zeugnisse / Dokumente übersetzt?  ja**  **nein**  Certificates / documentation translated?yes no  الشهادات / هل الوثائق مترجمة؟ نعم لا | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Studium: Letzter Studienabschluss**  Studies:Most recent qualification  **الدراسة الجامعية: آخر مؤهل جامعي** | |
| **Bezeichnung des Abschlusses**  Title of qualification / اسم الشهادة | **Bachelor**   **Master**  **Sonstiges**:  Bachelor's Master's Other:  بكالوريوس ماجستير أخرى: |
| **Studienfach**  Subject / التخصص |  |
| **Studienbeginn (*Monat/Jahr*)**  Date commenced *(month/year)* /  *بداية الدراسة (الشهر/السنة)* |  |
| **Studienende (*Monat/Jahr*)**  Date completed *(month/year)* **/**  *انتهاء الدراسة (الشهر/السنة)* |  |
| **Studienabschluss**  Degree awarded / إتمام الدراسة | **ja, Studium erfolgreich abgeschlossen**  **nein, Studium abgebrochen**  yes, degree successfully completed no, studies interrupted  نعم، اكتملت الدراسة بنجاح لا، لم تكتمل الدراسة |
| **Abschlussnote**  Final classification / التقدير |  |
| **Name der Universität/Hochschule**  Name of university / اسم الجامعة / المعهد العالي: |  |
| **Ort / Stadt**  Town / city / المكان / المدينة |  |
| **Land**  Country /الدولة |  |
| **Zeugnisse / Dokumente vollständig vorhanden?**    **ja**  **nein**  Certificates / documentation available in full? yes no  الشهادات / هل المستندات مكتملة ومتوافرة؟  نعم لا | |
| **Zeugnisse / Dokumente übersetzt?  ja**  **nein**  Certificates / documentation translated?yes no  الشهادات / هل المستندات مترجمة؟  نعم لا | |
| **Deutsche Hochschulzugangsberechtigung (HZB)  ja**  **nein**  German university entrance qualification (HZB)yes no  الشهادة الألمانية المؤهلة للدراسة الجامعية؟نعم لا | |
| **Anerkennung der Zeugnisse über …**  Recognition of qualifications by.. الاعتراف بالشهادة من قِبل ... | **Landesschulamt (Sachsen-Anhalt)**  State education authority (Saxony-Anhalt)  *الهيئة التعليمية بالولاية (ساكسونيا أنهالت)*  **Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB)**  Central office for foreign education  *الهيئة المركزية لشؤون التعليم الأجنبي*  **Anerkennungsstelle eines anderes Bundeslandes**  Recognition body in another German federal state  مصلحة اعتراف تابعة لولاية أخ*رى*  **(noch) nicht anerkannt**  Not (yet) recognised  لم يتم الاعتراف (بعد) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Studium in Deutschland**  Studies in Germany  الدراسة في ألمانيا | |
| **Gewünschter Abschluss** Preferred qualification / المؤهل المرغوب فيها | **Bachelo**r  **Master**  **Sonstiges:**  Bachelor's Master's Other:  بكالوريوس ماجستير أخرى: |
| **Gewünschte Fächergruppe**  Preferred subject area / نوع المجال المرغوب فيه | **Agrar- und Forstwissenschaften**  Agriculture and forestry  الزراعة والغابات  **Gesellschafts- und Sozialwissenschaften**  Humanities / social sciences  الدراسات الإنسانية / الاجتماعية  **Ingenieurwissenschaften**  Engineering  الهندسة  **Kunst, Musik, Design**  Art, music, design  الفن، الموسيقى، التصميم  **Mathematik, Naturwissenschaften**  Mathematics, natural sciences  الرياضيات، العلوم الطبيعية  **Medizin, Gesundheitswesen**  Medicine, healthcare  الطب، الصحة  **Sprach- und Kulturwissenschaften**  Languages and cultural studies  العلوم الحضارية واللغوية  **Wirtschaftswissenschaften, Rechtswissenschaften**  Economics, Law  الاقتصاد، القانون  **Lehramt**  Teaching  التعليم |
| **Gewünschte Hochschule**  Preferred university / الجامعة المرغوب الالتحاق بها | **Hochschule Magdeburg-Stendal**  Magdeburg-Stendal University of Applied Sciences  *جامعة ماجديبورج شتيندال*  **Otto-von-Guericke Universität Magdeburg**  Otto von Guericke University Magdeburg  جامعة أوتو فون جوريك ماجديبورج  **Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg**  Martin Luther University Halle-Wittenberg  جامعة مارتين لوتر هاله فيتنبيرج  **Hochschule Anhalt**  Anhalt University of Applied Sciences  جامعة أنهالت  **Hochschule Merseburg**  Merseburg University of Applied Sciences  جامعة ميرسبورج |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Hochschule Harz**  Harz University of Applied Sciences  جامعة هارتس  **Burg Giebichenstein**, **Kunsthochschule Halle**  Burg Giebichenstein University of Art and Design Halle  جامعة بورج جيبجشنشتاين للفنون بهاله  **Sonstige Hochschule in Deutschland**  Other university in Germany  جامعات أخرى في ألمانيا |

|  |
| --- |
| **Wie haben Sie von der Initiative der Hochschule Magdeburg-Stendal erfahren?**  How did you hear about the initiative of Magdeburg-Stendal University of Applied Sciences?  كيف علمت بشأن مبادرة جامعة ماجديبورج شتيندال؟ |
|  |

**Bewerbungsformular bitte sorgfältig ausfüllen und VOLLSTÄNDIG mit Nachweisen**

**(soweit vorhanden) einsenden oder abgeben!**

Please complete the application form carefully and IN FULL and submit with

supporting documentation (where available)!

يرجى ملء الاستمارة بدقة وإرسالها **بشكل مكتمل** مع الإثباتات (في حال توافرها)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Per Post an:**  By post to: / العنوان البريدي: | **Per E-Mail an:**  By email to: / البريد الإلكتروني: | **Persönlich abgeben:**  Hand in personally: / لمزيد من المعلومات: |
| Hochschule Magdeburg-Stendal  Initiative IpFaH  Frau Claudia Weyhe  Osterburger Straße 25  39576 Hansestadt Stendal | **integration@hs-magdeburg.de** | Frau Claudia Weyhe  Hufelandhaus  Wendstraße 30 • Raum 1.21  39576 Hansestadt Stendal |

**Weitere Informationen:** [**www.hs-magdeburg.de/**](http://www.hs-magdeburg.de/)**studium-fuer-gefluechtete**

More information: / لمزيد من المعلومات:

|  |
| --- |
| **Versicherung an Eides statt**  Ich, *[Nachname, Vorname]* ,  wurde über die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung gemäß § 156 StGB unterrichtet. In Kenntnis dieser Tatsache erkläre ich hiermit an Eides Statt, dass meine in diesem Dokument getätigten Angaben zu  - Identität  - Bildungsweg und -abschlüssen  - Aufenthalt in Deutschland  der Wahrheit entsprechen und ich in dem Studiengang, für den ich mich bewerben möchte, noch keinen Hochschulabschluss erlangt habe.  *[Ort einfügen]* , *[Datum einfügen]* \_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Unterschrift  Wer vor einer zur Abnahme einer Versicherung an Eides Statt zuständigen Behörde eine solche Versicherung falsch abgibt oder unter Berufung auf eine solche Versicherung falsch aussagt, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. (§ 156 StGB). |
| **Sworn Statement**  I, *[Last name, first name]* ,  have been notified of the criminal nature of providing a false sworn statement in accordance with § 156 of the German Criminal Code (StGB). Being aware of this fact, I hereby swear, that the information provided in my documentation on my  - identity  - education and qualifications  - residence status in Germany  is truthful and that I have not yet obtained a university degree in the course of studies for which I wish to apply.  *[Insert place]* , *[Insert date]* \_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Signature  Anyone giving a false sworn statement in the presence of an authority responsible for recording such a statement or who, with reference to such a sworn statement, provides false testimony, shall be punishable by a prison sentence of up to three years or by a fine. (§ 156 StBG) |
| **قَسَم قانوني**  أقر أنا الاسم واسم العائلة  أني قد أُخطرت بأن القسم القانوني الخطأ يعاقب عليه القانون بموجب المادة 156 من قانون العقوبات. وعلماً بذلك فأقسم أن بياناتي المذكورة في هذا المستند فيما يتعلق بـ   * الهوية * الدراسة والمؤهلات * الإقامة في ألمانيا   صحيحة وحقيقية، وأني لم أحصل بعد على شهادة تخرج جامعية في التخصص الذي أريد التقدم له.  المكان التاريخ التوقيع --------------------------------------  ومن يدلي بقسم خطأ أمام إحدى المصالح المخولة بأخذ القسم القانوني أو يزور في أقوال تستند إلى القسم القانوني يعاقب بالسجن لمدة تصل إلى ثلاث سنوات أو بالغرامة المالية (مادة 156 من قانون العقوبات). |